

20th Session of the East, Central and South-East Europe Division of the United Nations Group of Experts on Geographical Names

Working Group on Toponymic Data Files and Gazetteers

EuroGeographics – EuroGeoNames Workshop

Zagreb, February 9–11, 2011

188

Conferences on geographical name standardization were organized by the State Geodetic Administration and held in Zagreb from February 9 to 11, 2011: 20th Session of the East Central and South-East Europe Division of the United Nations Group of Experts on Geographical Names (ECSEED of UNGEGN), Working Group on Toponymic Data Files and Gazetteers (WG TDFG) and EuroGeoGraphics – EuroGeoNames Workshop (EGN).

The conference was attended by president of UNGEGN Helen Kerfoot, experts from various countries and other reputable guests. There were 51 participants from 21 countries: Austria, Bulgaria, Czech Republic, Cyprus, Montenegro, Estonia, Finland, Croatia, Canada, Latvia, Hungary, Germany, Poland, Slovakia, Slovenia, Serbia, Spain, Turkey, Ukraine, United Kingdom and the United States of America.

Participants were greeted by the director of the State Geodetic Administration Prof. Dr. Željko Bačić, Duška Paravić from the Ministry of Foreign Affairs and European Integrations, president of UNGEGN Helen Kerfoot and Borka Bobovec from the Ministry of

Environmental Protection, Physical Planning and Construction.

The ECSEED session was led by president Željko Hećimović, vice-presidents Ljerka Rašić and Zvonko Štefan, and it was recorded by Biserka Fučkan-Držić. President of UNGEGN Helen Kerfoot held an introductory lecture titled *UNEGGN and Geographical Name Standardization*. The session featured works and presentations about geographical name standardization, toponymical guidelines, geographical names registers, terminology, writing systems, romanization, collaboration with neighbouring countries, geographical name databases, UN resolution implementation, etc.

The Working Group on Toponymic Data Files and Gazetteers was led by Pier-Giorgio Zaccheddu. Helen Kerfoot held an introductory lecture titled *UN Global Geographical Information Committee (GGIM) and the Upcoming UN Global Forum*, which served as a basis for a discussion about the relation of UNGEGN and other UN bodies. Also discussed were the UNECA initiative, projects SALB, EGN and The Location Lingo and standardization of Unicode, OGC and ISO. The meeting was marked

by discussion and articulating fundamental UNGEGN work issues in relation to other UN bodies and organizations.

The EuroGeoGraphics EuroGeoNames workshop was led by David Overton, Services Development Manager of EuroGeoGraphics. It featured a presentation of the current state of the EuroGeoNames project, as well as presentations with practical procedures of including countries in the EuroGeoNames service. There was a practical demonstration of national base creation on the example of Slovenia and installing the Web Feature Services (WFS) for a local service on the example of Croatia. The lecture *ESDIN: A European Spatial Data Infrastructure* presented INSPIRE projects and EuroGeoNames as a part of them. An initiative was started to include new countries into the EGN system. Some member countries showed great interest in joining.

More details about the meetings, documents, papers and presentations can be found at <http://ungegn.cgi.hr/ungegn20/session20.html>.

Željko Hećimović



UNEGGN

United Nations Group of
Experts on Geographical Names

20. sjednica Odjela za istočnu, srednju i jugoistočnu Europu Skupine stručnjaka UN-a za geografska imena

Sastanak Radne skupine za baze podataka i rječnike geografskih imena

Radionica EuroGeoNames EuroGeoGraphicsa

Zagreb, 9–11. veljače 2011.

U organizaciji Državne geodetske uprave su od 9. do 11. veljače 2011. u Zagrebu održani skupovi na temu standardizacije geografskih imena: 20. sjednica Odjela za istočnu, srednju i jugoistočnu Europu Skupine stručnjaka UN-a za geografska imena (20th Session of the East Central and South-East Europe Division of the United Nations Group of Experts on Geographical Names – ECSEED of UNGEGN), sastanak Radne skupine za toponimske baze podataka i rječnike geografskih imena (Working Group on Toponymic Data Files and Gazetteers – WG TDFG) i radionica EuroGeoNames EuroGeoGraphicsa (EuroGeoNames workshop – EGN).

U radu skupova učestvovali su predsjedateljica UNGEGN-a Helen Kerfoot, stručnjaci iz raznih zemalja i drugi ugledni uzvanici. Prisustvovao je 51 sudionika iz 21 zemlje: Austrije, Bugarske, Češke Republike, Cipra, Crne Gore, Estonije, Finske, Hrvatske, Kanade, Latvije, Mađarske, Njemačke, Poljske, Slovačke, Slovenije, Srbije, Španjolske, Turske, Ukrajine, Ujedinjenoga Kraljevstva i SAD-a.

Skupove su pozdravili ravnatelj Državne geodetske uprave prof. dr. sc. Željko Bačić, Duška Paravić iz Ministarstva vanjskih poslova i europskih integracija, predsjedateljica UNGEGN-a Helen Kerfoot i Borka Bobovec iz Ministarstva zaštite okoliša, prostornog uređenja i graditeljstva.

Sjednicu ECSEED-a vodili su predsjedatelj Željko Hećimović, dopredsjedatelj Ljerka Rašić i Zvonko Štefan, a zapisničarka je bila Biserka Fućkan-Držić. Predsjedateljica UNGEGN-a Helen Kerfoot održala je uvodno predavanje na temu *UNEGN i standardizacija geografskih imena*. Na sjednici su prikazani i diskutirani radovi i prezentacije na ove teme: standardizacija geografskih



Participants of the EuroGeoNames workshop

Učesnici radionice EuroGeoNames

imena, toponimske smjernice, geografska imena kao dio kulturne baštine, registri geografskih imena, terminologija, sustavi pisanja, romanizacija, suradnja sa susjednim zemljama, baze podataka geografskih imena, implementacija UN rezolucija i dr.

Sastanak Radne skupine za toponimske baze podataka i rječnike geografskih imena (WG TDFG) vodio je Pier-Giorgio Zaccheddu. Helen Kerfoot je održala uvodno predavanje *UN global geographical information committee (GGIM) and the upcoming UN global forum* koje je poslužilo kao osnova za raspravu na početnu temu skupa u kojoj se raspravljalo o odnosu UNGEGN-a i drugih tijela UN-a. Na skupu se raspravljalo o inicijativi UNECA, projektima SALB, EGN i The Location Lingo te o standardizaciji Unicoda, OGC-a i ISO-a. Ovaj sastanak WG TDFG-a obilježili su rasprava i artikuliranje fundamentalnih problema rada UNGEGN-a u odnosu na druga tijela i organizacije UN-a.

Radionicu EuroGeoNames (EGN) EuroGeoGraphicsa vodio je David Overton, voditelj razvoja usluga (Services Development Manager) EuroGeoGraphicsa. Na radionici je predstavljen trenutni stupanj razvoja projekta EuroGeoNames (EGN). Održane su prezentacije kojima su praktično razrađeni postupci uključivanja zemalja u servis EuroGeoNames. Praktično je demonstrirana izrada nacionalne baze na primjeru iz Slovenije i instaliranje Web Feature Services (WFS) za lokalni servis na primjeru iz Hrvatske. Predavanje *ESDIN: A European Spatial Data Infrastructure* predstavilo je projekte INSPIRE-a i EuroGeoNames kao njihov sastavni dio. Na radionici je pokrenuta inicijativa uključivanja novih zemalja u sustav EGN-a. Neke od zemalja učesnica su na samom skupu pokazale veliki interes za uključivanje.

Više detalja o skupovima, dokumenti, radovi i prezentacije mogu se naći na internetskoj adresi <http://ungegn.cgi.hr/ungegn20/session20.html>.

Željko Hećimović